

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ»

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО «СГЮА»



Е.В. Ильгова

« 29 »

октября

2020г.

Программа
вступительного испытания
по иностранному языку
при приеме на обучение по образовательным программам
высшего образования – программам подготовки научно-педагогических
кадров в аспирантуре

Направление подготовки 40.06.01 Юриспруденция

Требования

к уровню подготовки для сдачи вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

Сдающие вступительный экзамен по данной дисциплине должны:

- владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;
- обладать навыком подготовленной, а также неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- уметь понимать на слух оригинальную иноязычную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;
- иметь навыки коммуникативного чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- хорошо владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;
- уметь составить план (конспект) прочитанного, написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Содержание вступительного экзамена в аспирантуру

На экзамене абитуриент должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством бытового и профессионального общения, владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Необходимо продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения. Письменный перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации, а также умение вести беседу в рамках научного исследования.

Структура экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку состоит из трех вопросов:

1). Изучающее чтение со словарем оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков. Время выполнения 45 минут. Последующая передача содержания текста на иностранном языке.

2). Просмотровое чтение без словаря оригинального текста на иностранном языке по специальности объемом 1500 печатных знаков с последующей передачей основных положений на иностранном языке. Время выполнения 2-3 минуты.

3). Беседа на иностранном языке по содержанию планируемого научного исследования, его теме, актуальности.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины Английский язык

Основная литература

1. Программа-минимум по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» / под общ. ред. акад. РАО, д-ра пед.наук, проф. И.И. Халеевой. Одобрена экспертным советом ВАК МО РФ по филологии и искусствоведению. – М., 2004 г. – 17 с.

2. Борковская И.Б. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи (английский язык). Учебное пособие. – Л.: Наука, 1970. – 332 с.

3. Бреус Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский. – М.: УРАО, 2011. – 104 с.

4. Щавелева Е.Н. How to Make a Scientific Speech. Учебное пособие.- М.: Кно-Рус, 2007.

Дополнительная литература

1. Английский язык для целей профессиональной коммуникации: учебно-методическое пособие / сост. И. Ю. Есина, Н. А. Протасова. - 2-е изд., испр. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2007. – 232 с.

2. Белякова Е. И. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=814595>.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Английский язык онлайн URL: [www. http: // real-english.ru](http://www.real-english.ru) (дата обращения: 22.03.2018).

Немецкий язык

Основная литература

1. Программа-минимум по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» / под общ. ред. акад. РАО, д-ра пед.наук, проф. И.И. Халеевой. Одобрена экспертным советом ВАК МО РФ по филологии и искусствоведению. – М., 2004 г. – 17 с.
2. Латышев Л.К. Технология перевода. Учеб. пособие.– М., НВИ-Тезаурус, 2000.–278с.
3. Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык: Учебник. – М.: Изд-во Моск. Ун-та; Изд-во «Омега – Л», 2007. – 288с
4. Аверина А.В., Шипова И.А.Немецкий язык. Учебное пособие по практике устной речи. МПГУ, М.2014
<http://znanium.com/bookread2.php?book=754604>
5. Родионова О.С., Калинина М.Г., Нагога О.В., Саковец С.А., Шишканова Л.П. Немецкий язык в сфере юриспруденции. - Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия», 2019. – 222 с. (Второе издание, исправленное и дополненное).

Дополнительная литература

1. Родионова О.С., Абрамова Н.В. Немецкий язык для межкультурного и профессионального общения. Учебное пособие. Саратов – 2013 – Москва ИД «Наука образования» - 104 с.
2. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012.<http://znanium.com/bookread.php?book=454812>
3. Родионова О.С., Абрамова Н.В., Нагога О.В., Шишканова Л.П. Немецкий язык // Учебное пособие. Саратов, изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия». 2019, 238 с. 13,95 п.л.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. www.hueber.de – немецкий язык как иностранный
2. www.deutschland.de – Германия; политика, культура, образование
3. http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsche_Grammatik#Verbformen – грамматика немецкого языка
4. www.hueber.de – немецкий язык как иностранный

5. <http://www.wissen.de/> - видео дня
6. www.bib-info.de – сектор библиотек и информационный сектор
7. www.werle.com – информация о семинарах, докладах, курсах
8. www.suchfibel.de- поиск информации в интернете
9. www.deutsch-perfekt.com – аудирование на немецком языке
10. www.dw-world.de – темы дня
11. <http://www.studygerman.ru/online/manual/>- немецкий язык по скайпу
12. www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk/ - Каталог для рефератов

Французский язык

Основная литература

1. Багана Ж., Хапилина Е.В., Трещева Н.В. Langue francaise: Techniques d'expression ecrite et orale: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. - М.: ИНФРА-М, 2012. - 127 с. URL : <http://znanium.com/bookread.php?book=244655> (Дата обращения: 27.05.2014 г.)
2. Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Продвинутый этап. – М., Изд-во «ЧеРо». – 1998. – 320 с.
3. Кудряшова С.В. Контрольные задания по французскому языку: учеб-метод пособие / С.В. Кудряшова; ФГБОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия». – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2014. - 108 с.
4. Никитина, Г. И. Ускоренный курс французского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. И. Никитина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 239 с. URL : <http://znanium.com/bookread.php?book=395361> (Дата обращения: 27.05.2014 г.)
5. Рошупкина Е.А. Краткий справочник по грамматике. М., Высшая школа. 1990, - 239 с.

Дополнительная литература

1. Журбенко Г.Е. Французский язык для юристов. – М.: Городец. – 2004. - 224 с.
2. Маслова Н.Н. Французский язык для юристов. – М.: ООО «Нестор Академик Паблишерз». – 2005. – 360 с.
3. Монастырецкая О.В. Институты власти и организация правосудия во Франции: учебное пособие. – Саратов: Саратовский юрид. институт МВД России. – 2005г. – 64 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Словарь Мультитран <http://www.multitran.ru/>

French culture <http://www.frenchculture.org/education/studies/diplo.html>

Все о Франции по русски. Инфранс. <http://www.infrance.ru/>

Bonjour de France http://www.bonjourdefrance.com/liens/Apprendre_le_Francais/

Polar FLE – apprendre le français <http://www.polarfle.com/index.html>

Энциклопедии и словари:

<http://fr.wikipedia.org>

<http://www.lexilogos.com>

www.lingvo.ru

www.multitran.ru

**Ответственный секретарь
приемной комиссии**



Н.В. Проданова